

Byzantine Greek Corpus – Corpus Description

May 2026 – Bastien KINDT

To date, the Byzantine Greek Corpus amounts to 1.844.000 word-forms, enriched by lemmatization and POS-tagging. This document lists alphabetically the authors and works currently included in the corpus. For information and terms of collaboration: info-gregori@uclouvain.be.

Links to Greek dictionaries point to [Eulexis-web](#)'s lexical entries (for classical Greek vocabulary), or to the [Epitome of the Kriaras Dictionary](#)'s lexical entries (for medieval Greek vocabulary).

AMPHILOCHIOS OF ICONIUM

Date: 4th cent. AD

Work: [Homilies](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Hom.](#)

Word-forms count: 21.753

Topics: homiletic

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: *Amphilochii Iconiensis Opera : orationes, pluraque alia quae supersunt, nonnulla etiam spuria*, ed. C. DATEMA (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 3), Turnhout, 1978 (Greek text, p. 1-179, p. 251-262).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Homily on Resurrection](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Hom. in Res.](#)

Word-forms count: 655

Topics: homiletic

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: S. LILLA, *Un' omelia Greca sulla Pasqua*, in *Byzantion*, 38 (1968), p. 282-286 (greek text, p. 282-284) – Document available on the [JSTOR](#) portal.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Enchomium Sancti Basilii Magni](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Enchom. S. Bas.](#)

Word-forms count: 160

Topics: homiletic

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: P.J. ALEXANDER, *The Iconoclastic Council of St. Sophia (815) and Its Definition (Horos)*, in *Dumbarton Oaks Papers*, 7 (1953), pp. 35-66 (Greek text, p. 61) – Document available on the [JSTOR](#) portal.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Iambi ad Seleucum](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Iambi ad Sel.](#)

Word-forms count: 1.933

Topics: poetry

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: *Amphilochii Iconiensis Iambi ad Seleucum*, ed. E. OBERG (*Patristische Texte und Studien*, 9), Berlin, 1969 (Greek text, p. 29-40).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Contra Haereticos](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Contra Haer.](#)

Word-forms count: 10.250

Topics: homiletic

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Amphilochii Iconiensis Opera : orationes, pluraque alia quae supersunt, nonnulla etiam spuria*, ed. C. DATEMA (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 3), Turnhout, 1978 (Greek text, p. 181-214).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Epistula Synodalis](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Epist. Syn.](#)

Word-forms count: 777

Topics: epistula

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Amphilochii Iconiensis Opera : orationes, pluraque alia quae supersunt, nonnulla etiam spuria*, ed. C. DATEMA (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 3), Turnhout, 1978 (Greek text, p. 215-221).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Fragmenta](#)

Work-tag: [Amph. of Iconium, Frag.](#)

Word-forms count: 4.238

Topics: homiletic

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Amphilochii Iconiensis Opera : orationes, pluraque alia quae supersunt, nonnulla etiam spuria*, ed. C. DATEMA (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 3), Turnhout, 1978 (Greek text, p. 225-241, p. 263-266); *Patrologia Graeca* 39, Col. 101 - Col. 118 (fragments IV, V, IX, XIII, XVII, XX, XXI).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

About this corpus, see B. COULIE, and CETEDOC, *Thesaurus Amphilochii Iconiensis (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1994. – Information and order [here](#).

ANONYMOUS - AN 11TH CENTURY MANUAL OF ARABO-BYZANTINE ASTRONOMY (CAB 3)

Date: 11th cent. AD

Work: [An 11th Century Manual of Arabo-Byzantine Astronomy](#)

Work-tag: [Anon. 11th Cent. Manual of Ar.-Byz. Astronomy](#)

Word-forms count: 14.689

Topics: astronomy, mathematics

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *An eleventh-century manual of Arabo-Byzantine astronomy*, ed. A. JONES (*Corpus des Astronomes Byzantins*, 3), Amsterdam, 1987.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

ANONYMOUS - ANONYMOUS ACCOUNT OF A TURKISH SIEGE OF CONSTANTINOPLE

Date: 15th cent. AD

Work: [Anonymous Account of a Turkish Siege of Constantinople \(1394-1402\)](#)

Work-tag: [Gautier, An. Account](#)

Word-forms count: 2.873

Topics: historiography, homiletic, Constantinople

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: P. GAUTIER, *Un récit inédit du siège de Constantinople par les Turcs (1394-1402)*, in *Revue des Études Byzantines*, 23 (1965), p. 100-117 (Greek text, p. 102-117) – Document available on the [Persee.fr](#) portal.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, A. Yannocopoulou

About this corpus, see B. KINDT, A. YANNAKOPOULOU, *Thesaurus Ducae Historiae Turcobyzantinae, accedunt concordantiae Narrationis de obsidione Constantinopolitana a Ioanne Canano necnon homiliarum a Dorotheo Mitylinensi et anonymo auctore (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2012 – Information and order [here](#).

ANONYMOUS - BYZANTINE COSMOLOGICAL TREATISE (FROM MS. HARLEIANUS 5624)

Date: 14th cent. AD

Work: [Byzantine Cosmological Treatise \(from ms. Harleianus 5624\)](#)

Work-tag: [Anon. Byz. Cosm. Treatise](#)

Word-forms count: 890

Topics: astronomy, astrology

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: C. BAUDRY, *Un traité cosmologique byzantin inédit: Harleianus 5624, ff. 283r-284v*, in *Byzantion*, 84 (2014), p. 1-32.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

ANONYMUS - CHRONICON BRUXELLENSE

Date: 11th cent. AD

Work: [Chronicon Bruxellense](#)

Work-tag: [Chon. Brux.](#)

Word-forms count: 3.849

Topics: historiography, chronicle

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Chroniques byzantines du manuscrit 11376*, ed. F. CUMONT (*Recueil de travaux publiés par la faculté de philosophie et lettres*, 9. *Anecdota Bruxellensia*, 1), Gand, 1894 (Greek text p. 16-34)

Lemmatization and POS-tagging: Véronique Somers, Bastien Kindt

About this corpus, see V. SOMERS, B. KINDT, *Thesaurus Iosephi Genesii aliarumque Chronographiarum Anonymarum (Chronica ad annum 811 pertinens, Scriptor Incertus de Leone Armenio, Chronica Bruxellensis)* (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum*), Turnhout, 2009. – Information and order [here](#) – Text digitized by [Google](#) and also available on the [Archive.org](#) portal.

ANONYMOUS - CHRONICLE OF THE YEAR 811

Date: 11th cent. AD

Work: [Chronicle of the year 811](#)

Work-tag: [Chron. of 811](#)

Word-forms count: 1.089

Topics: historiography, chronicle

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *La Chronique byzantine de l'an 811*, ed. I. DUJČEV (*Travaux et mémoires*, 1), Paris, 1965, p. 205-254 (French translation, p. 210-216).

Lemmatization and POS-tagging: Véronique Somers, Bastien Kindt

About this corpus, see V. SOMERS, B. KINDT, *Thesaurus Iosephi Genesisii aliarumque Chronographiarum Anonymarum (Chronica ad annum 811 pertinens, Scriptor Incertus de Leone Armenio, Chronica Bruxellensis)* (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum*), Turnhout, 2009. – Information and order [here](#).

ANONYMUS – GEOPONICA, BOOKS 16-17

Date: 9th -10th cent. AD

Work: [Geoponica](#)

Work-tag: [Geop. 16-17](#)

Word-forms count: 4.226

Topics: geoponica, hippiatrica

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Geoponica sive Cassiani Bassi Scholastici De Re Rustica Eclogae*, ed. H. BECKH (*Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1895, p. 451-483.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI - Bastien Kindt, Emmanuel Beaujard.

This project has received fundings from Association Byzantion.

ANONYMUS - HIPPIATRICA BEROLINENSIA, APPENDIX

Date: 9th -10th cent. AD

Work: [Hippiatrica Berolinensia, Appendix](#)

Work-tag: [Hip. Ber. App.](#)

Word-forms count: 2.307

Topics: hippiatrica

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Corpus hippiatricorum Graecorum*, vol. 1, ed. K. HOPPE, E. ODER (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1924, p. 440-450.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI - Bastien Kindt, Emmanuel Beaujard.

This project has received fundings from Association Byzantion.

ANONYMOUS - MARTYRIUM SANCTI ARETAE ET SOCIORUM (BHG 166)

Date: 6th cent. AD

Work: [Martyrium Sancti Aretae et Sociorum \(BHG 166\)](#)

Work-tag: [MgA_GRC](#)

Word-forms count: 9.840

Topics: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Le martyre de Saint Aréthas et de ses compagnons* (BHG 166). Édition critique, étude et annotation par M. DETORAKI, traduction par J. BEAUCAMP, appendice sur les versions orientales par A. BINGGELI (*Monographies du Centre de Recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance*, 27. *Le massacre de Najrân*, 1), Paris, 2007 (Greek text, p. 183-285).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt and Véronique Somers

ANONYMOUS - NARRATIO DE REBUS ARMENIAE

Date: 7th-8th cent. AD

Work: [Narratio De Rebus Armeniae](#)

Work-tag: **NDRA**

Word-forms count: 3.367

Topics: historiography, Armenian church

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Narratio De Rebus Armeniae*, ed. G. GARITTE (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 132. *Subsidia*, 4), Louvain, 1952, p. 26-47 - Information and order [here](#).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

ANONYMOUS - RES GESTAE DIVI SAPORIS

Date: 3rd cent. AD

Work: [Res Gestae Divi Saporis. Shapur's inscription at the Ka'ba-ye Zartosht](#)

Work-tag: **RGDS**

Word-forms count: 1.689

Topics: historiography, Sasanian empire

Transmission: epigraphy

Text translated from another language: yes

Edition: *Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Kab'a-i Zardušt (ŠKZ)*, ed. Ph. HUYSE (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*, Part. III. *Pahlavi Inscriptions*, Vol. I. *Royal Inscriptions, with their Parthian and Greek Versions*. Texts I), London, 1999, p. 22-64.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

ANONYMOUS - SCRIPTOR INCERTUS DE LEONE ARMENIO

9th cent. AD

Work: [Scriptor incertus de Leone Armenio](#)

Work-tag: **Scr. Inc**

Word-forms count: 2.873

Topics: historiography, chronicle

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Lemmatization and POS-tagging: Véronique Somers, Bastien Kindt

Editions: *Scriptor incertus de Leone Armenio*, ed. A. MARKOPOULOS (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae*) (Forthcoming title) and *Leonis Grammatici Chronographia, accedit Eustathii de Capta Thessalonica Liber*, ed. E. BEKKER (*Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*), Bonn, 1842 (Greek text, p. 335-362).

Lemmatization and POS-tagging: Véronique Somers, Bastien Kindt

About this corpus, see V. SOMERS, B. KINDT, *Thesaurus Iosephi Genesii aliarumque Chronographiarum Anonymarum (Chronica ad annum 811 pertinens, Scriptor Incertus de Leone Armenio, Chronica Bruxellensis)* (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum*), Turnhout, 2009 – Information and order [here](#) – Text digitized by [Google](#) and also available on the [Archive.org](#) portal.

ANONYMUS - VITA ET MIRACULA SANCTORUM IASONIS ET SOSIPATRI (BHG 776)

Date: 10th cent. AD

Work: [Vita et Miracula Sanctorum Iasonis et Sosipatri \(BHG 776\)](#)

Work-tag: **BHG 776**

Word-forms count: 7.062

Topics: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: B. KINDT, *La version longue du récit légendaire de l'évangélisation de l'île de Corfou par les saints Jason et Sosipatros. Entre mythe et réalité*, in *Analecta Bollandiana*, 116 (1998), p. 253-295 (Greek text, p. 260-294).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt

APOCALYPSE OF JOHN (NA28)

Date: 1st-2nd cent. AD

Work: [Apocalypse of John \(NA28\)](#)

Work-tag: **NT - Apoc (NA28)**

Word-forms count: 9.850

Topics: New Testament, apocalypsis

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: Nestle-Aland, *Novum Testamentum Graece*, 28th Revised Edition, edited by Barbara and Kurt ALAND, Johannes KARAVIDOPOULOS, Carlo M. MARTINI, and Bruce M. METZGER in cooperation with the Institute for New Testament Textual Research, Münster/Westphalia, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Emmanuel Van Elverdinghe

The text of the edition is made available by kind permission of the [Deutsche Bibelgesellschaft](#).

ASTERIUS OF AMASEA

Date: 4th-5th cent. AD

Work: [Homilies](#)

Work-tag: **Ast. of Amas.**

Word-forms count: 48.174

Topics: homiletic

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: *Asterius of Amasea, Homilies I-XIV*. Text, introduction and notes, ed. C. DATEMA, Leiden, 1970 (Greek text, p. 7-219) ; C. DATEMA, *Les homélies XV et XVI d'Astérius d'Amasée*, in *Sacris Erudiri*, 23 (1978-1979), p. 63-93 (Greek text, p. 69-93).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

About this corpus, see COULIE B., KINDT B. and CETEDOC, *Thesaurus Asterii Amaseni et Firmi Caesariensis, Opera omnia (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2001 – Info and order [here](#).

AUGUSTUS

Date: 1st cent. AD

Work: [Res Gestae Divi Augusti. Monumentum Ancyrianum. The Deeds of the Divine Augustus](#)

Work-tag: **RGDA**

Word-forms count: 2.779

Topics: historiography, Roman empire

Transmission: epigraphy

Text translated from another language: yes

Edition: *Res Gestae Divi Augusti. Hauts faits du divin Auguste*, ed. J. SCHEID (*Collection des Universités de France. Série latine*, 386), Paris, 2007, p. 4-25.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, Véronique Somers

BARLAAM OF SEMINARA

Date: 12th cent. AD

Work: [Treatise on the Easter Date](#)

Work-tag: **Barl. of Sem., Easter**

Word-forms count: 2.017

Topics: astronomy, mathematics

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: A. TIHON, *Barlaam de Séminara, Traité sur la date de Pâques*, in *Byzantion* 81 (2011), p. 362-411.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

Work: [Treatises on Solar Eclipses of 1333 and 1337](#)

Work-tag: **Barl. of Sem., Eclipses**

Word-forms count: 5.142

Topics: astronomy, mathematics

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Barlaam de Séminara, Traités sur les éclipses de soleil de 1333 et 1337*. Histoire des textes, éditions critiques, traductions et commentaires par J. MOGENET et A. TIHON, avec la collaboration de D. DONNET, Louvain, 1977.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

BASILIIUS MINIMUS

Date: 9th-10th cent. AD

Work: [Commentaries on the Orations 4, 5 and 38 of Gregory of Nazianzus](#)

Work-tag: **Bas. Min., Comm. on Gr. of Naz.**

Word-forms count: 23.084

Topics: theology, commentaries, Gregory of Nazianzus

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: G. RIOUAL, *Basilii Minimi in Gregorii Nazianzeni Orationes IV et V Commentarii, cum Indice Graecitatis* a B. COULIE et B. KINDT Confecto (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 90. *Corpus Nazianzenum*, 29), Turnhout, 2019 (Greek text, p. 4-144); Th. SCHMIDT, *Basilii Minimi in Gregorii Nazianzeni Orationem XXXVIII Commentarii* (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 46. *Corpus Nazianzenum*, 13), Turnhout, 2001 (Greek text, p. 2-119).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

BASILIIUS OF CAESAREA

Date: 4th cent. AD

Work: [Letters](#)

Work-tag: **Bas. of Caes., Letters**

Word-forms count: 134.197

Topic: epistolography

Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Saint Basile, Lettres*, ed. Y. COURTONNE (*Collection des Universités de France. Série grecque*, 132, 148, 149), 3 vol., Paris, 1957-1966.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

About this corpus, see B. COULIE, B. KINDT et CETEDOC, *Thesaurus Basilii Caesariensis, Opera Omnia. Pars I. Introductio. Enumeratio Lemmatum et Formarum A-I. Pars II. Enumeratio Lemmatum et Formarum K-Ω (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2002 – Information and order [here](#).

CONCILIUM OECUMENICORUM DECRETA

Date: 4th-15th cent. AD

Work: [Concilium Oecumenicorum Decreta](#)

Work-tag: Conc. Oec. Decr.

Word-forms count: 27.009

Topics: historia conciliorum

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, ed. H. JEDIN, G. ALBERIGO, G. DOSSETTI, Bologna, 1973 (Greek text, p. 5-528).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

About this corpus, see B. COULIE and CETEDOC, *Thesaurus Conciliorum Oecumenicorum (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1998. – Information and order [here](#).

CORPUS OF BYZANTINE ASTRONOMERS

see :

ANONYMOUS - Byzantine Cosmological Treatise (from ms. Harleianus 5624) (eCAB suppl)

ANONYMOUS - An 11th Century Manual of Arabo-Byzantine Astronomy (CAB 3)

BARLAAM OF SEMINARA, Treatise on the Easter Date (eCAB suppl)

BARLAAM OF SEMINARA, Treatises on Solar Eclipses of 1333 and 1337 (eCAB suppl)

GEORGIOS CHIONIADES, Astronomy Handbook (CAB 9)

GREGORY CHIONIADES, Astronomical Works, vol. 1. the zīj al-‘alā’ī (CAB 2)

NICEPHOROS GREGORAS, Calculation of the Solar Eclipse of July 16th, 1330 (CAB 1)

PETER THE PHILOSOPHER, Astronomical Treatise (eCAB suppl)

PSEUDO-MESSAHALLA, Treatise on the Astrolabe (CAB 10)

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025)

DOROTHEOS OF MYTILENE

Date: 15th cent. AD

Work: [On the Siege of Constantinople \(1422\)](#)

Work-tag: Dor. of Myt.

Word-forms count: 1.347

Topics: historiography, homiletic, Constantinople

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: I. TAXIDIS, *Η κειμενική παράδοση ως φορέας λογοτεχνικότητας: η περίπτωση της ομιλίας του Δωροθέου Μυτιλήνης για την πολιορκία της Κωνσταντινούπολης (1422)* [*Textual Tradition as Agent of Literariness : The Homily of Dorotheos of Mytilene on the Siege of Constantinople (1422)*], in *Βυζαντινά*, 31 (2011), p. 33-44 (Greek text, p. 39-44) - Document available on the Academia.edu website.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Anastasia Yannacopoulou

About this corpus, see B. KINDT, A. YANNAKOPOULOU, *Thesaurus Ducae Historiae Turcobyzantinae, accedunt concordantiae Narrationis de obsidione Constantinopolitana a Ioanne Canano necnon homiliarum a Dorotheo Mitylinensi et anonymo auctore (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2012 – Information and order [here](#).

DUCAS

Date: 15th cent. AD

Work: [Istoria Turco-Bizantină](#)

Work-tag: [Ducas, Ist. Turco-Biz.](#)

Word-forms count: 69.246

Topic: theology, ascetism, testamentum

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Ducas, Istoria Turco-Bizantină (1341-1462)*, ed. V. GRECU (*Scriptores Byzantini*, 1), Bucarest, 1958 (Greek text p. 28-436).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Anastasia Yannacopoulou

Text available on the biblioteca-digitale.ro portal. About this corpus, see B. KINDT, A. YANNAKOPOULOU, *Thesaurus Ducae Historiae Turcobyzantinae, accedunt concordantiae Narrationis de obsidione Constantinopolitana a Ioanne Canano necnon homiliarum a Dorotheo Mitylinensi et anonymo auctore (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2012 – Information and order [here](#).

EPHREM GRAECUS

Date: 4th cent. AD

Work: [Testamentum](#)

Work-tag: [Ephr. Gr, Test.](#)

Word-forms count: 5.719

Topic: theology, ascetism, testamentum

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Ἡ Διαθήκη τοῦ Ὁσίου Ἐφραίμ / Τοῦ ὁσίου Εφραίμ διαθήκη*, ed. K.G. PHRANTZOLES (*Ὁσίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου ἔργα*, 7), Thessaloniki, 1998, p. 395-432.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt

EUMELOS OF THEBES (HIPPIATER)

Date: 1st-2nd cent. AD (?)

Work: [Fragments from M \(Ms. Par. Gr. 2322\)](#)

Work-tag: [Eum. of Th., Frag.](#)

Word-forms count: 5.236

Topic: hippiatrica

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: E. BEAUJARD, *Les fragments de l'hippiatre grec Eumèlos de Thèbes. Édition critique, traduction et commentaire (Anecdota Lovaniensia Nova, 7)*, Louvain-la-Neuve, 2025, p. 166-191.

Lemmatization and POS-tagging: Emmanuel Beaujard, Bastien Kindt

EUSTATHIUS OF THESSALONICA

Date: 12th cent. AD

Work: [The conquest of Thessalonica \(by the Normans in 1185\)](#)

Work-tag: [Eust. Thess. DTC](#)

Word-forms count: 28.515

Topic: historiography, Thessalonica

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: Eustazio di Tessalonica, *La espugnazione di Tessalonica*, ed. S. KYRIAKIDIS (*Testi e Monumenti*, 5), Palerme, 1961.

Lemmatization and POS-tagging: Saulo Delledonne, Bastien Kindt

FIRMUS OF CAESAREA

Date: 5th cent. AD

Work: [Letters](#)

Work-tag: [Firmus of Caes., Letters](#)

Word-forms count: 4.179

Topic: epistolography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Firmus de Césarée, Lettres*, ed. M.-A. CALVET-SEBASTI et P.-L. GATIER (*Sources Chrétiennes*, 350), Paris, 1989.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

About this corpus, see B. COULIE, B. KINDT et CETEDOC, *Thesaurus Asterii Amaseni et Firmi Caesariensis, Opera omnia (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2001 – Information and order [here](#).

GALEN OF PERGAMON

Date: 2nd cent. AD

Work: [On Simple Drugs](#)

Work-tag: [Galen, Simple Drugs](#)

Word-forms count: 41.150

Topic: medicine

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Claudii Galeni Opera Omnia*, ed. K. GOTTLÖB KÜHN, Leipzig, 1826, vol. XI, p. 379-398 (Book I, Chap. 1-10), vol. XI, p. 789-892 (Book VI), vol. XII, p. 1-82 (Book VII), vol. XII, p. 83-158 (Book VIII) – Edition available on the [Bibliothèque numérique Medica](#) portal.

Lemmatization and POS-tagging: Naima Afif, Bastien Kindt

This corpus was produced in collaboration with the [Syriac Galen Palimpsest \(SGP\) project](#) led at the University of Manchester under the auspices of its Principal Investigator Peter E. Pormann. This work was supported by the Arts and Humanities Research Council, grant number AH/M005704/1: "The Syriac Galen Palimpsest: Galen's On Simple Drugs and the Recovery of Lost Texts through Sophisticated Imaging Techniques" (September 2015 to February 2020).

GEORGIOS GEMISTOS PLETHON

Date: 14th-15th cent. AD

Work: [Astronomy Handbook](#)

Work-tag: [Plethon, Astr. Handbook](#)

Word-forms count: 6.923

Topics: astronomy, mathematics

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: GEORGES GÉMISTE PLÉTHON, *Manuel d'astronomie*, ed. A. TIHON, R. MERCIER (*Corpus des Astronomes Byzantins*, 9), Louvain-la-Neuve, 1998.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

GREGORY CHIONIADIS, The astronomical works, Vol. 1. The *Zīj al-‘Alā’ī*

Date: 13th-14th cent. AD

Work: [Astronomical Works of Gregory Chioniades - The Zīj al-‘Alā’ī](#)

Work-tag: Greg. Chon., Astr. Works

Word-forms count: 44.524

Topics: astronomy, mathematics

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *The astronomical works of Gregory Chioniades*, volume 1. *The Zīj al-‘Alā’ī*, Part I : Text, translation, commentary, ed. D.E. Pingree (*Corpus des Astronomes Byzantins*, 2), Amsterdam, 1985.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

GREGORY OF NAZIANZUS

Date: 4th cent. AD

About this corpus, see J. MOSSAY et CETEDOC, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni*, vol. I. *Enumeratio lemmatum, Orationes, Epistulae, Testamentum (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1990; J. MOSSAY, B. COULIE et CETEDOC, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni*, vol. II. *Enumeratio lemmatum, Carmina, Christus Patiens, Vita (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1991 – Information and order [here](#).

Work: [Christus Patiens](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Chr.Pat.

Word-forms count: 15.645

Topic: epistolography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Editions: *Grégoire de Nazianze, La Passion du Christ, tragédie*. Introduction, texte critique, traduction, notes et index, ed. A. TUILLIER (*Sources Chrétiennes*, 149), Paris, 1969.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 1 - In Sanctum Pascha](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 1

Word-forms count: 777

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 396 A - Col. 401 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 2 - Apologetica](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 2](#)

Word-forms count: 14.147

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 408 A - Col. 513 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 3 - Ad Eos Qui Ipsum Acciverant Nec Occurrerant](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 3](#)

Word-forms count: 976

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 517 A - Col. 525 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 4 - Contra Julianum I](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 4](#)

Word-forms count: 17.967

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 532 A - Col. 664 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 5 - Contra Julianum II](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 5](#)

Word-forms count: 7.488

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 664 D - Col. 720 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 6 - De Pace I](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 6](#)

Word-forms count: 4.581

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 721 A - 752 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 7 - In Laudem Caesaris Fratris](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 7](#)

Word-forms count: 5.312

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 756 A - Col. 788 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 8 - In Laudem Sororis Suae Gorgoniae](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 8

Word-forms count: 4.265

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 789 A - Col. 817 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 9 - Apologeticus Ad Patrem](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 9

Word-forms count: 1.138

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 820 A - Col. 825 D – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 10 -In Seipsum](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 10

Word-forms count: 734

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 828 A - Col. 832 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 11 - Ad Gregorium Nyssenum](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 11

Word-forms count: 1.518

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 832 A - Col. 841 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 12 - Ad Patrem](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 12

Word-forms count: 1.150

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 844 A - Col. 849 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 13 - In Consecratione Eulalii Episcopi](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 13](#)

Word-forms count: 599

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 852 A - Col. 856 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 14 - De Pauperum Amore](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 14](#)

Word-forms count: 8.137

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 857 A - Col. 909 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 15 - In Machabaeorum Laudem](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 15](#)

Word-forms count: 3.060

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 912 A - Col. 933 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 16 - In Patrem Tacentem](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 16](#)

Word-forms count: 4.497

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 933 A - Col. 964 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 17 - Ad Cives Nazianzenos](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 17](#)

Word-forms count: 2.511

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 964B - Col. 981 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 18 - Funebris In Patrem](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 18](#)

Word-forms count: 9.071

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 985 A - Col. 1044 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 19 - Ad Julianum Tributorem Exaequatorem](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 19

Word-forms count: 3.105

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1044 B - Col. 1064 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 20 - De Dogmate et Constitutione Episcoporum](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 20

Word-forms count: 2.353

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1065 A - Col. 1080 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 21 - In Laudem Athanasii](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 21

Word-forms count: 6.942

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1081 A - Col. 1128 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 22 - De Pace II](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 22

Word-forms count: 3.348

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1132 A - Col. 1152 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 23 - De Pace III](#)

Work-tag: Greg. of Naz., Or. 23

Word-forms count: 2.546

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1152 B - Col. 1168 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 24 - In Laudem S. Cypriani](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 24](#)

Word-forms count: 3.613

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1169 A - Col. 1193 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 25 - In Laudem Heronis Philosophi](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 25](#)

Word-forms count: 4.201

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1197 A - Col. 1225 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 26 - In Seipsum](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 26](#)

Word-forms count: 3.835

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 1228 A - Col. 1252 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 27 - Theologica I](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 27](#)

Word-forms count: 2.062

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 12 A - Col. 25 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 28 - Theologica II](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 28](#)

Word-forms count: 7.313

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 25 C - Col. 72 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 29 - Theologica III](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 29](#)

Word-forms count: 4.819

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 73 A - Col. 104 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 30 - Theologica IV](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 30](#)

Word-forms count: 4.866

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 104 C - Col. 133 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 31 - Theologica V](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 31](#)

Word-forms count: 6.139

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 133 B - Col. 172 B – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 32 - De Moderatione In Disputando](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 32](#)

Word-forms count: 6.307

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 173 A - Col. 212 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 33 - Contra Arianos Et De Seipso](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 33](#)

Word-forms count: 3.249

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 213 A - Col. 237 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 34 - In Aegyptiorum Adventum](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 34](#)

Word-forms count: 2.281

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 241 A - Col. 256 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 35 - De Martyribus Et Adversus Arianos](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 35](#)

Word-forms count: 1.010
Topic: homiletic
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 257 A - Col. 261 D – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 36 - De Seipso](#)
Work-tag: Greg. of Naz., Or. 36
Word-forms count: 2.469
Topic: homiletic
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 265 A - Col. 280 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 37 - In Mattheum, XIX, 1-12](#)
Work-tag: Greg. of Naz., Or. 37
Word-forms count: 4.161
Topic: homiletic
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 281 A - Col. 308 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 38 - In Theophania](#)
Work-tag: Greg. of Naz., Or. 38
Word-forms count: 3.376
Topic: homiletic
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 312 A - Col. 333 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 39 - In Sancta Lumina](#)
Work-tag: Greg. of Naz., Or. 39
Word-forms count: 3.797
Topic: homiletic
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 336 A - Col. 360 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 40 - In Sanctum Baptisma](#)
Work-tag: Greg. of Naz., Or. 40
Word-forms count: 10.351
Topic: homiletic
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 360 B - Col. 425 D – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 41 - In Penteconsten](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 41](#)

Word-forms count: 3.564

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 428 A - Col. 452 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 42 - Supremum Vale](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 42](#)

Word-forms count: 5.531

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 457 A - Col. 492 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 43 - In Laudem Basilii Magni](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 43](#)

Word-forms count: 17.244

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 36, Col. 493 A - Col. 605 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 44 - In Novam Dominicam](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 44](#)

Word-forms count: 2.098

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 608 A - Col. 621 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Homily 45 - In Sanctum Pascha](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Or. 44](#)

Word-forms count: 6.493

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 624 A - Col. 664 C – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Letters](#)

Work-tag: [Greg. of Naz., Letters](#)

Word-forms count: 45.957

Topic: epistolography

Transmission: manuscripts
 Text translated from another language: no
 Editions: *Gregor von Nazianz, Briefe*, ed. P. GALLAY (*Die Griechischen Christlichen Schriftsteller*, 53), Berlin, 1969; *Grégoire de Nazianze, Lettres théologiques*, ed. P. GALLAY et M. JOURJON (*Sources Chrétiennes*, 208), Paris, 1976.
 Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Poemata Dogmatica](#)
 Work-tag: [Greg. of Naz., PDogm.](#)
 Word-forms count: 10.774
 Topic: poems
 Transmission: manuscripts
 Text translated from another language: no
 Edition: *Patrologia Graeca* 37, Col. 397 A -522 A – Text available on the Roger Pearse blog, see <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-graeca-pg-pdfs>.
 Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

Work: [Testamentum](#)
 Work-tag: [Greg. of Naz., Testamentum](#)
 Word-forms count: 1.079
 Topic: homiletic
 Transmission: manuscripts
 Text translated from another language: no
 Edition: *Patrologia Graeca* 37, Col. 389 A – Col. 396 B
 Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, †Justin Mossay

GREGORY OF NYSSA

Date: 4th cent. AD

Work: [Letters](#)
 Work-tag: [Greg. of Nys., Letters](#)
 Word-forms count: 18.088
 Topic: epistolography
 Transmission: manuscripts
 Text translated from another language: no
 Edition: *Gregorii Nysseni Epistulae*, ed. G. PASQUALI (*Gregorii Nysseni Opera*, VIII, 2), Leiden, 1959.
 Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Véronique Somers

Work: [Homilies on the Pater noster](#)
 Work-tag: [Greg. of Nys., HdOrDom](#)
 Word-forms count: 15.640
 Topics: homiletic, theology
 Transmission: manuscripts
 Text translated from another language: no
 Edition: *Grégoire de Nysse, Homélie sur le Notre Père*, ed. Chr. BOUDIGNON, M. CASSIN, J. SEGUIN† (*Sources Chrétiennes*, 596), Paris, 2018, p. 292-524.
 Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Véronique Somers

This corpus was produced for the XIVth International Colloquium on Gregory of Nyssa. Paris, September 4-7, 2018.

GREGORY PRESBYTER

Date: 7th cent. AD

Work: [Life of Gregory of Nazianzus](#)
 Work-tag: [Life of Greg. of Naz.](#)

Word-forms count: 9.252
 Topic: hagiography, Gregory of Nazianzus
 Transmission: manuscripts
 Text translated from another language: no
 Edition: *Patrologia Graeca* 35, Col. 244 A - Col. 304 C.
 Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Bernard Coulie, †Justin Mossay

About this corpus, see J. MOSSAY et CETEDOC, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni*, vol. I. *Enumeratio lemmatum, Orationes, Epistulae, Testamentum (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1990; J. MOSSAY, B. COULIE et CETEDOC, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni*, vol. II. *Enumeratio lemmatum, Carmina, Christus Patiens, Vita (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1991 – Information and order [here](#).

ISAAC OF NINEVEH

Date: 7th cent. AD

Work: [Ascetical Homilies](#)

Work-tag: [Isaac of Nin.](#)

Word-forms count: 107.149

Topics: homiletic, asceticism

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Ἀββᾶ Ἰσαὰκ τοῦ Σύρου Λόγοι Ἀσκητικοί*, ed. M. PIRARD, Mount Athos, Iviron Monastery, 2012, p. 211-797 – The PDF file of the edition is available with the kind permission of the author, M. Pirard.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Marcel Pirard

JOHN ANAGOSTES

Date: 15th cent. AD

Work: [Account of the Last Capture of Thessalonica \(by the Turks in 1430\)](#)

Work-tag: [John Anag. DTC](#)

Word-forms count: 9.613

Topic: historiography, Thessalonica

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Ἰωάννου Ἀναγνώστου διήγησις περὶ τῆς τελευταίας ἀλώσεως τῆς Θεσσαλονίκης, μονοῦ ἐπὶ τῇ ἀλώσει τῆς Θεσσαλονίκης*, ed. G. TSARAS, Thessalonique, 1958.

Lemmatization and POS-tagging: Saulo Delledonne, Bastien Kindt

JOHN KAMINIATES

Date: 9th-10th cent. AD

Work: [The capture of Thessaloniki \(by the Saracens in 904\)](#)

Work-tag: [John of Dal.](#)

Word-forms count: 22.365

Topic: historiography, Thessalonica

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Ioannis Caminiatae de Expugnatione Thessalonicae*, ed. G. BÖHLIG (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae*, 4), Berlin, 1973.

Lemmatization and POS-tagging: Saulo Delledonne, Bastien Kindt

JOHN KANANOS

Date: 15th cent. AD

Work: [Turkish Siege of Constantinople in 1422](#)

Work-tag: [John Kananos](#)

Word-forms count: 4.421

Topics: historiography, Constantinople

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: A. M. CUOMO, *Ioannis Canani de Constantinopolitana obsidione relatio. A Critical Edition, with English Translation, Introduction, and Notes of John Kananos' Account of the Siege of Constantinople in 1422* (*Byzantinisches Archiv*, 30), Boston, Berlin, 2016 (Greek text, p. 2-42).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Anastasia Yannacopoulou

About this corpus, see B. KINDT, A. YANNAKOPOULOU, *Thesaurus Ducae Historiae Turcobyzantinae, accedunt concordantiae Narrationis de obsidione Constantinopolitana a Ioanne Canano necnon homiliarum a Dorotheo Mitylinensi et anonymo auctore* (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum*), Turnhout, 2012 – Information and order [here](#).

JOHN OF DALYATHA

Date: 8th cent. AD

Work: [Homilies](#)

Work-tag: [John of Dal.](#)

Word-forms count: 4.665

Topics: homiletic, asceticism

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Ἀββᾶ Ἰσαὰκ τοῦ Σύρου Λόγοι Ἀσκητικοί*, ed. M. PIRARD, Mount Athos, Iviron Monastery, 2012, p. 803-824 – The PDF file of the edition is available with the kind permission of the author, M. Pirard.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Marcel Pirard.

JOSEPH GENESIOS

Date: 10th cent. AD

Work: [On the Reigns of the Emperors](#)

Work-tag: [Jos. Gen.](#)

Word-forms count: 22.751

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Iosephi Genesii Regnum Libri Quattuor*, ed. A. LESMUELLER-WERNER and I. THURN (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae*, 14), Berlin, New-York, 1978.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Véronique Somers

About this corpus, see V. SOMERS, B. KINDT, *Thesaurus Iosephi Genesii aliarumque Chronographiarum Anonymarum (Chronica ad annum 811 pertinens, Scriptor Incertus de Leone Armenio, Chronica Bruxellensis)* (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum*), Turnhout, 2009. – Information and order [here](#).

NICEPHOROS GREGORAS

Date: 14th cent. AD

Work: [Calculation of the Solar Eclipse of July 16th, 1330](#)

Work-tag: [Nic. Greg., Eclipse of 1330](#)

Word-forms count: 4.887

Topics: astronomy, mathematics
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: yes
Edition: Nicéphore Grégoras, *Calcul de l'éclipse de soleil du 16 juillet 1330*, ed. J. MOGENET, A. , R. ROYEZ, A. BERG (*Corpus des Astronomes Byzantins*, 1), Amsterdam, 1983.
Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

NIKEPHOROS PATRIACH OF CONSTANTINOPLE

Date: 9th cent. AD

Work: [Short History](#)
Work-tag: [Nik. of CP, Short Hist.](#)
Word-forms count: 18.723
Topics: historiography
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: Nikephoros Patriach of Constantinople, *Short History*, ed. C. MANGO (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae*, 13), Washington, 1990 (Greek text, p. 34-172).
Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Véronique Somers

About this corpus, see B. KINDT, V. SOMERS, *Thesaurus Nicephori Constantinopolitani, Breviarium Historicum (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2007 – Information and order [here](#).

PETER THE PHILOSOPHER

Date: 12th cent. AD

Work: [Astronomical Treatise](#)
Work-tag: [Peter the Phil. - Astr. Treatise](#)
Word-forms count: 3.543
Topics: astronomy
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no
Edition: A.-L. CAUDANO, «*Le ciel a la forme d'un cube ou a été dressé comme une peau*»: *Pierre le Philosophe et l'orthodoxie du savoir astronomique sous Manuel I^{er} Comnène* in Byzantion, 81 (2011), p. 19-73.
Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

PHILO THE PARADOXOGRAPHER

Date: 4th-6th cent. AD

Work: [Travel Guide to the Seven Wonders of the World](#)
Work-tag: [Seven Wonders](#)
Word-forms count: 1.517
Topics: paradoxography, Seven Wonders
Transmission: manuscripts
Text translated from another language: no

Edition: *Reiseführer zu den Sieben Weltwundern. Philon von Byzanz und andere antike Texte*, ed. K. BRODERSEN, Frankfurt/Main, Leipzig, 1992, p. 20-37 – The PDF file of the edition is available with the kind permission of the author, K. Brodersen.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt, Marcel Pirard.

PHILOSTRATOS OF ATHENS (Lucius Flavius Philostratus)

Date: 2th-3th cent. AD

Work: [Life of Apollonios of Tyana](#)

Work-tag: [Phil. of Ath., Apol.](#)

Word-forms count: 67.275

Topics: Apollonios of Tyana's biography

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Flavii Philostrati Opera*, vol. 1, ed. C.L. KAYZER, Leipzig, 1870 (réimpr. Olms, 1964) (Greek text, p. 1-344) - Document available on the [Galliga.fr](#) portal and on [Google Books](#).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Véronique Somers

A part of this work was supported by a grant of the Projet Émergent « CRILEX. Crise et altérité dans la Méditerranée tardo-antique: une approche lexicale », ENS Lyon HiSoMA UMR 5189 and IHRIM UMR 5317.

PHILOXENUS OF MABBUG

Date: 5th cent. AD

Work: [Letter to Symeon](#)

Work-tag: [Phil. of Mab.](#)

Word-forms count: 9.697

Topics: epistolography, asceticism

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Ἀββᾶ Ἰσαὰκ τοῦ Σύρου Λόγοι Ἀσκητικοί*, ed. M. PIRARD, Mount Athos, Iviron Monastery, 2012, p. 825-861 – The PDF files of the edition is available with the kind permission of the author, M. Pirard.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Marcel Pirard

PLUTARCH OF CHAERONEA

Date: 1st-2nd cent. AD

Work: [De Capienda ex Inimicis Utilitate \(86 B - 92 F\)](#)

Work-tag: [Plut., De Cap.](#)

Word-forms count: 3.001

Topics: moralia

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi Moralia*, vol. 1, ed. W.R. PATON, I. WEGEHAUPT, M. POHLENZ, H. GAERTNER (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1974.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Thomas Schmidt and Émilien Genoud (University of Fribourg)

Work: [De Cohibenda Ira \(452 F - 464 D\)](#)

Work-tag: [Plut., De Coh.](#)

Word-forms count: 5.447

Topics: moralia

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi Moralia*, vol. 3, ed. M. POHLENZ (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1929 (repr. 1972), p. 157-186.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Thomas Schmidt and Émilien Genoud (University of Fribourg)

Work: [De Genio Socratis](#)

Work-tag: [Plut., De Gen. Socr.](#)

Word-forms count: 11.457

Topics: moralia

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi Moralia*, vol. 3, ed. W. SIEVEKING (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1929 (repr. 1972), p. 460-511.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Thomas Schmidt and Émilien Genoud (University of Fribourg)

Work: [De Unius in Republica Dominatione, Populari Statu, et Paucorum Imperio \(826 A -827C\)](#)

Work-tag: [Plut., De Unius](#)

Word-forms count: 556

Topics: moralia

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi Moralia*, vol. 5,1, ed. M. POHLENZ (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1957, p. 127-130.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Thomas Schmidt and Émilien Genoud (University of Fribourg)

Work: [Fragmenta](#)

Work-tag: [Plut., Frag.](#)

Word-forms count: 20.907

Topics: moralia, fragmenta

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi moralia*, vol. 7, ed. F.H. SANDBACH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1967, p. 13-138.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Thomas Schmidt and Laura Écoffey (University of Fribourg)

A part of this work was supported by a grant of the Fonds Scheller (University of Fribourg).

Work: [Vita Othonis](#)

Work-tag: [Plut., Otho](#)

Word-forms count: 4.146

Topics: biography

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi Vitae Parallelae*, vol. 3.2, ed. K. ZIEGLER (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1973 (2d ed.), p. 379-399.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Thomas Schmidt and Émilien Genoud (University of Fribourg)

Work: [Vita Solonis](#)

Work-tag: [Plut., Solon](#)

Word-forms count: 8.480

Topics: biography

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Edition: *Plutarchi Vitae Parallelae*, vol. 1.1, ed. K. ZIEGLER (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1969 (4th ed.), p. 82-123.

Lemmatization and POS-tagging: GREgORI, in collaboration with Saullo Delle Donne (Università del Salento, Lecce), Thomas Schmidt, and Émilien Genoud (University of Fribourg)

PROCOPIOS OF CAESAREA

Date: 6th cent. AD

Work: [De Aedificiis](#)

Work-tag: [Proc. of Caes., De Aed.](#)

Word-forms count: 35.695

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Procopii Caesariensis opera omnia*, ed. J. HAURY et G. WIRTH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), 4 vol., Leipzig, 1962-1964.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [De Bello Gothico](#)

Work-tag: [Proc. of Caes., De Bel. Goth.](#)

Word-forms count: 123.528

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Procopii Caesariensis opera omnia*, ed. J. HAURY et G. WIRTH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), 4 vol., Leipzig, 1962-1964.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [De Bello Persico](#)

Work-tag: [Proc. of Caes., De Bel. Pers.](#)

Word-forms count: 55.986

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Procopii Caesariensis opera omnia*, ed. J. HAURY et G. WIRTH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), 4 vol., Leipzig, 1962-1964.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [De Bello Vandalico](#)

Work-tag: [Proc. of Caes., De Bel. Vand.](#)

Word-forms count: 45.088

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Procopii Caesariensis opera omnia*, ed. J. HAURY et G. WIRTH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), 4 vol., Leipzig, 1962-1964.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

Work: [Historia Arcana](#)

Work-tag: [Proc. of Caes., Hist. Arc.](#)

Word-forms count: 32.253

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Procopii Caesariensis opera omnia*, ed. J. HAURY et G. WIRTH (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), 4 vol., Leipzig, 1962-1964.

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, Bastien Kindt

About this corpus, see B. COULIE, B. KINDT et CETEDOC, *Thesaurus Procopii Caesariensis, De Bellis, Historia Arcana, De Aedificiis (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2000 – Information and order [here](#).

PSEUDO-MESSAHALLA

Date: 14th cent. AD

Work: [Treatise on the Astrolabe](#)

Work-tag: [Ps.-Messahalla, Astrolabe](#)

Word-forms count: 3.367

Topics: astronomy, mathematics

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Une version byzantine du Traité sur l'astrolabe du Pseudo-Messahalla*, ed. A. TIHON, R. LEURQUIN, Cl. SCHEUREN (*Corpus des Astronomes Byzantins*, 10), Louvain-la-Neuve, 2001 (Greek text, p. 22-46) – Document available on the [ResearchGate](#) portal.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt.

The eCAB corpus is a project hosted at the Institut orientaliste of the UCLouvain (Louvain-la-Neuve, Belgium), more information [here](#). This work is supported by Association Byzantion, UCLouvain - [CIOL Institut orientaliste](#), UCLouvain - [Institut des Civilisations, Arts et Lettres \(INCAL\)](#), UCLouvain - [Publications de l'Institut orientaliste de Louvain \(PIOL\)](#), and [Union Académique internationale](#) (2024-2025).

PSEUDO-METHODIUS

Date: 8th cent. AD

Work: [Greek Apocalypse of Pseudo-Methodius](#)

Work-tag: [Ps.-Meth. Apoc.](#)

Word-forms count: 6.830

Topics: pseudepigraphy, eschatology

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Die Apokalypse des Pseudo-Methodius. Die ältesten griechischen und lateinischen Übersetzungen. I. Einleitung, Texte, Indices Locorum et Nominum*, W.J. AERTS, G.A.A. KORTEKAAS (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 569. *Subsidia*, 97), Louvain, 1998, p. 70-198 – For this edition, information and order [here](#).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Mariusz Piątek – Text encoding in collaboration with Coralie Verraghenne and Jean-Claude Haelewyck.

PSEUDO-NONNOS OF PANOPOLIS

Date: 6th cent. AD

Work: [Commentarii in IV Orationes Gregorii Nazianzeni](#)

Work-tag: [Ps.-Nonnos, Com.](#)

Word-forms count: 20.245

Topics: commentaries, scholia

Transmission: manuscript

Text translated from another language: no

Editions: *Pseudo-Nonniani in IV orationes Gregorii Nazianzeni commentarii*, ed. J. NIMMO SMITH, S. BROCK, and B. COULIE (*Corpus Christianorum. Series Graeca*, 27. *Corpus Nazianzenum*, 2), Turnhout, 1993 (Greek text, p. 67-265).

Lemmatization and POS-tagging: Bernard Coulie, J. Nimmo Smith, and Bastien Kindt

About this corpus, see B. COULIE, J. NIMMO SMITH and CETEDOC, *Thesaurus Pseudo-Nonni, Commentarii in iv Orationes Gregorii Nazianzeni (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1999. – Information and order [here](#).

SUIDAE LEXICON

Date: Varia

Work: [Suidae Lexicon, Proemium and Alpha \(1 - 4740\)](#)

Work-tag: **SUDA**

Word-forms count: 101.677

Topic: lexicography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Suidae Lexicon*, ed. A. ADLER (*Lexicographi Graeci*, I, 1), Leipzig, 1928 (repr. Stuttgart, 1967), p. 1-444 – The PDF file of the edition is available with the kind permission of the publishers, Walter de Gruyter GmbH – Information and order [here](#).

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Françoise Vanhaeperen

A part of this work was supported by a grant of the « [Action de recherche concertée \(ARC\) n°12/17-042 Speculum Arabicum](#) » of the « Communauté française de Belgique » provided by the « Académie universitaire Louvain ».

THEOPHANES THE CONFESSOR

Date: 8th-9th cent. AD

Work: [Chronicle](#)

Work-tag: **Theo. Conf. Chron.**

Word-forms count: 131.939

Topics: historiography, chronicle

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Theophanis Chronographia*, ed. C. DE BOOR (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*), Leipzig, 1883 (repr. Hildesheim, 1963).

About this corpus, see B. COULIE, P. YANNOPOULOS et CETEDOC, *Thesaurus Theophanis Confessoris*, vol. I. *Chronographia (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 1998; B. Coulie, B. Kindt, P. Yannopoulos et Cetedoc, *Thesaurus Theophanis Confessoris*, vol. II. *Index Nominum (Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum Graecorum)*, Turnhout, 2000. Information and order [here](#) - Text digitized by [Google](#) and also available on the [Archive.org](#) Portal.

TYPICON PACOURIANI

Date: 11th cent. AD

Work: [Typikon of Gregory Pakourianos](#)

Work-tag: **Typ. Pak.**

Word-forms count: 18.471

Topics: typikon, monachism

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: P. GAUTIER, *Le typikon du sébaste Grégoire Pakourianos*, dans *Revue des Études Byzantines*, 42 (1984), p. 5-145 (Greek text, p. 19-133) – Document available on the [Persee.fr](#) portal.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Bernard Coulie.

ZOSIMUS

Date: 5th-6th cent. AD

Work: [New History](#)

Work-tag: Zos. Hist. Nova

Word-forms count: 57.500

Topics: historiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: Zosime, *Histoire nouvelle*, Tome I. *Livres I-II*, nouvelle édition, ed. F. PASCHOUD (C.U.F.), Paris, 2000 ; Tome 2, 1. *Livre III*, ed. F. PASCHOUD (C.U.F.), Paris, 1979 ; Tome II, 2. *Livre IV*, ed. F. PASCHOUD (C.U.F.), Paris, 1979 ; Tome III, 1. *Livre V*, ed. F. PASCHOUD (C.U.F.), Paris, 1986 ; Tome III, 2. *Livre VI et Index*, ed. F. PASCHOUD (C.U.F.), Paris, 1989.

Lemmatization and POS-tagging: Bastien Kindt, Françoise Van Haerperen.

